

# ARCTIC-PORTER

Eiswürfelmaschine

Ice Cube Maker

Máquina de hielo

Machine à glaçons

Macchina per cubetti di ghiaccio

10035553 10035554 10035555



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|                                   |
|-----------------------------------|
| Sicherheitshinweise 4             |
| Geräteübersicht 6                 |
| Bedienfeld 7                      |
| Installation 8                    |
| Inbetriebnahme und Bedienung 9    |
| Reinigung und Pflege 10           |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung 12 |
| Hinweise zur Entsorgung 14        |
| Hersteller 14                     |

|             |
|-------------|
| English 15  |
| Français 27 |
| Español 39  |
| Italiano 51 |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| Artikelnummer                | 10035553, 10035554, 10035555   |
| Stromversorgung              | 220-240 V ~ 50/60 Hz           |
| Leistung (Watt)              | 120 W                          |
| Klimaklasse                  | ST/SN/N/T                      |
| Schutzklasse                 | I                              |
| Kältemittel/Kältemittelmenge | R600a/23g                      |
| Treibmittel                  | C <sub>3</sub> H <sub>10</sub> |
| Gehäuse                      | SUS430                         |

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Nennspannung des Geräts entsprechen.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, benutzen Sie die Griffe.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder eines Swimmingpools.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Stromschlägen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leichtentzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Trinkwasser.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuscentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittel-lecks können die Augen reizen.

**WARNUNG**

Gefahr durch Feuer/brennbare Materialien. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln und Gasen.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

**Besondere Hinweise**

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

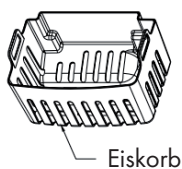
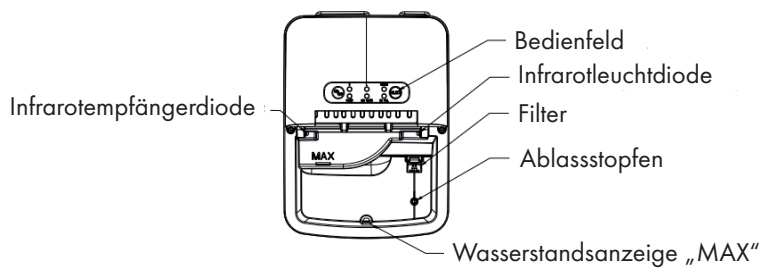
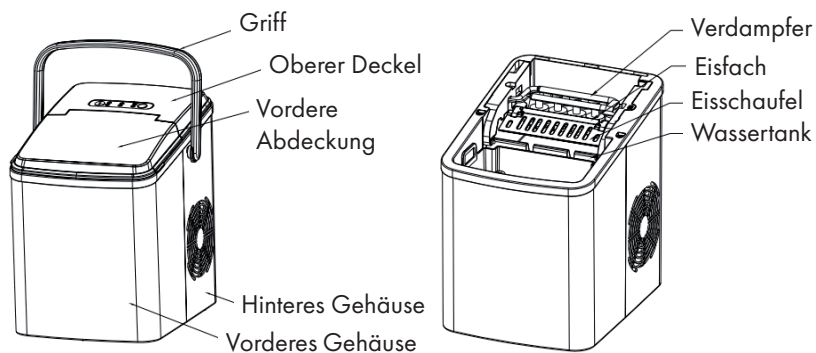
Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können. Reinigen Sie regelmäßig den Wasserablauf.
- Sollte das Gerät einen Wassertank enthalten, reinigen Sie ihn, wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Spülen Sie den Tank, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

## GERÄTEÜBERSICHT

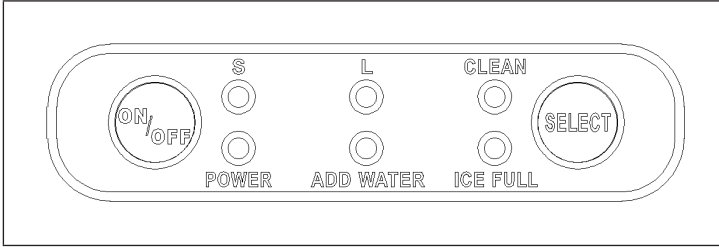


Eiskorb



Eisschaufel

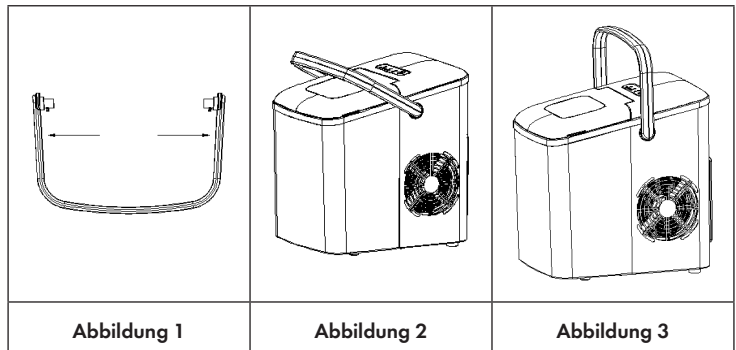
## BEDIENFELD



| Tasten und Leuchtanzeigen | Funktion   |
|---------------------------|--|
| ON/OFF                    | Das Gerät starten/stoppen.   |
| POWER                     | Im Standbymodus: Anzeige blinkt.<br>Betriebszustand: Anzeige leuchtet permanent auf.                                 |
| ICE FULL                  | Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Eisfach voll ist.   |
| ADD WATER                 | Die Anzeige leuchtet auf, wenn sich im Wassertank zu wenig Wasser befindet.  |
| S                         | Auswahl von kleinen Eiswürfeln.  |
| L                         | Auswahl von großen Eiswürfeln.   |
| CLEAN                     | Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät gereinigt werden muss.  |
| SELECT                    | Im Standbymodus können Sie „S“, „L“ oder „CLEAN“ auswählen.<br>Im Betriebszustand können Sie „S“ oder „L“ auswählen. |

## INSTALLATION

- Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass das gesamte Zubehör, inklusive Eiskorb, Eisschaufel etc., im Lieferumfang enthalten ist. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls Zubehör fehlen sollte.
- Befolgen Sie die nachfolgenden Installationshinweise, um zu gewährleisten, dass der Griff richtig installiert wird:
  1. Halten Sie beide Seiten des Griffs auf Höhe der Pfeile (siehe Abbildung 1) fest und ziehen Sie diese nach außen.
  2. Bringen Sie die runden Ausstülpungen auf beiden Seiten des Griffs auf die gleiche Höhe wie die Löcher am Gehäuse und lassen Sie beide Seiten los, so dass diese nicht mehr auseinander gezogen werden. Die runden Ausstülpungen werden so automatisch in den Gehäuselöchern befestigt (siehe Abbildung 2).
  3. Ziehen Sie den Griff gerade nach oben, indem Sie die Anweisungen aus Schritt 1 befolgen. Stellen Sie sicher, dass der Griff richtig in den Gehäuselöchern fixiert wurde.
  4. Greifen Sie den Griff in der Mitte und heben Sie diesen an (siehe Abbildung 3) und vergewissern Sie sich, dass alles normal funktioniert.



- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche platziert wird, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Der Neigungswinkel des Gerätegehäuses sollte während des Transports und insbesondere während der Verwendung  $45^\circ$  nicht übersteigen. Drehen Sie das Gerät nicht kopfüber, da dadurch der Kompressor oder das Kühlsystem beschädigt werden könnten. Planen Sie ausreichend Zeit ein, damit sich die Flüssigkeiten im Kompressor nach dem Bewegen oder Transport des Geräts absetzen können. Warten Sie vor der ersten Verwendung des Geräts und nachdem dieses aufgestellt wurde mindestens 2 Stunden, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Das Gerät muss an einem ausreichend belüfteten Ort auf einer trockenen und ebenen Oberfläche platziert werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie beispielsweise Öfen, Heizgeräten und aggressiven Gasen



verwendet werden. Halten Sie zu allen Geräteseiten einen Mindestabstand von 15 cm ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

- Befüllen Sie den Wassertank nicht mit heißem Wasser, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte. Befüllen Sie den Wassertank am besten mit Wasser, das Raumtemperatur hat oder mit kühlerem Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in kalter Umgebung (unter 5 °C).
- Reinigen Sie das Gerät vor der Verwendung (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

1. Stellen Sie sicher, dass der Ablassstopfen des Wassertanks richtig sitzt und der Wassertank fest verschlossen ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose. Die Anzeige „POWER“ blinkt auf dem Bildschirm auf.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker des Geräts, wenn dieses an einen anderen Ort gestellt wurde, erst nach mindestens 30 Minuten in die Steckdose gesteckt wird.

3. Öffnen Sie die obere Abdeckung und nehmen Sie den Eiskorb heraus.
4. Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Trinkwasser.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht höher als bis zur Maximalmarkierung reicht.

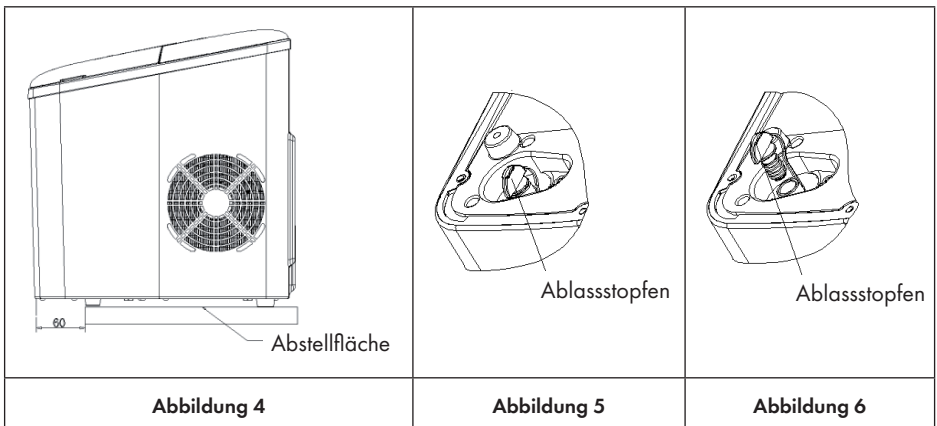
5. Setzen Sie den Eiskorb wieder ein und schließen Sie die obere Abdeckung.
6. Drücken Sie zunächst die Taste ON/OFF. Die Anzeige „POWER“ leuchtet dann permanent auf. Drücken Sie nun zur Auswahl der Eiswürfelgröße die Taste SELECT. Falls das Gerät gereinigt werden muss, wählen Sie im Standbymodus mit der Taste SELECT die Reinigungsfunktion aus.
7. Ein Eisherstellungszyklus dauert, abhängig von der Raum- und der Wassertemperatur, 7-5 Minuten.
8. Die Eisherstellung beginnt damit, dass Wasser in das Eisfach, das sich unter dem Verdampfer befindet, gepumpt wird. Innerhalb der nächsten 7-15 Minuten formen sich im Verdampfer Eiswürfel. Sobald die Eiswürfelherstellung abgeschlossen ist, neigt sich das Eisfach nach hinten und das im Eisfach verbliebene Wasser läuft in den Wassertank zurück. Die Eiswürfel fallen dann vom Verdampfer ab und werden von der Eisschaufel in den Eiskorb gedrückt. Das Eisfach kehrt automatisch in die Ausgangsposition unter dem Verdampfer zurück und der nächste Zyklus wird gestartet.
9. Sobald der Eiskorb voll ist, leuchtet die Anzeige „ICE FULL“ auf. Der Eisherstellungszyklus wird automatisch unterbrochen. Entnehmen Sie die Eiswürfel vorsichtig mit der Eisschaufel aus dem Eiskorb. Circa 7,5 Sekunden später wird der Eisherstellungszyklus automatisch fortgesetzt.

10. Die Anzeige „ADD WATER“ leuchtet auf, sobald der Wassertank leer ist. Der Eiswürfelherstellungszyklus wird automatisch unterbrochen. Entnehmen Sie den Eiskorb und füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf. Setzen Sie den Eiskorb wieder ein und drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Eiswürfelherstellung zu beginnen. Wenn nach dem Auffüllen des Wassertanks vergessen wurde, das Gerät neu zu starten, startet das Gerät die Eiswürfelherstellung nach 20 Minuten wieder automatisch.
11. Drücken Sie, sobald die gewünschte Menge an Eiswürfeln hergestellt wurde, die Taste ON/OFF und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
12. Öffnen Sie die obere Abdeckung, entnehmen Sie die Eiswürfel und legen Sie diese in das Gefrierfach.
13. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.
14. Es wird empfohlen das im Wassertank befindliche Wasser mindestens einmal wöchentlich auszuwechseln. Entleeren Sie den Wassertank vollständig, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Damit das Eis seinen frischen Geschmack behält und das Gerät in einem guten Zustand verbleibt, sollten Sie das Gerät mindestens einmal pro Woche reinigen.

1. Stoppen Sie die Eiswürfelherstellung durch Drücken der Taste ON/OFF. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur aufwärmen.
2. Falls sich im Eisfach noch Wasser befinden sollte, kippen Sie das Eisfach vorsichtig nach hinten, damit das Wasser in den Wassertank ablaufen kann.
3. Schieben Sie das Gerät ca. 60 mm nach vorne über den Rand der Abstellfläche, so dass sich der Ablassstopfen vor der Abstellfläche befindet. Entfernen Sie nun den Ablassstopfen, um das überschüssige Wasser ablaufen zu lassen (siehe Abbildung 4, 5 und 6).



4. Verschließen Sie den Wassertank anschließend wieder mit dem Ablasstopfen und stellen Sie sicher, dass der Ablasstopfen richtig sitzt und der Wassertank dicht ist. Befüllen Sie den Wassertank nun mit sauberem Wasser. Drücken Sie die Taste SELECT. Die Anzeige „CLEAN“ blinkt dann auf dem Bildschirm auf. Wenn Sie nun die Taste ON/OFF drücken, beginnt die Pumpe, das Wasser durch das Gerät zu pumpen. Nach 6 Minuten wechselt das Gerät automatisch in den Standbymodus. Entfernen Sie nun den Ablasstopfen und lassen Sie das gesamte Wasser ablaufen.
5. Nehmen Sie den Eiskorb heraus.
6. Reinigen Sie das Geräteinnere mit einem mit warmem Wasser und Essig getränkten Tuch. Spülen Sie das Geräteinnere anschließend mit klarem Wasser aus und lassen Sie das Wasser ablaufen.
7. Setzen Sie den Ablasstopfen wieder ein. Waschen Sie den Eiskorb mit warmem Seifenwasser ab.
8. Reinigen Sie das äußere Gehäuse des Gerätes mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie, falls notwendig, eine milde Seifenlösung.

**Hinweis:**

- Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel, kochendes Wasser, stark säurehaltige oder alkalische Lösungen etc.
- Reinigen Sie niemals den Verdampfer.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem                           | Mögliche Ursache  | Lösung   |
|-----------------------------------|---|--|
| Anzeige „ADD WATER“ leuchtet auf. | Niedriger Wasserstand oder Wassertank leer.                                 | Stoppen Sie die Eiswürfelherstellung, füllen Sie den Wassertank auf und drücken Sie die Taste ON/OFF.  |
|                                   | Das Wassersieb an der Unterseite des Wassertanks ist blockiert.             | Reinigen Sie das Gerät.  |
|                                   | Fehlfunktion der Pumpe.   | Wenden Sie sich an den Kundendienst.   |
| Anzeige „ICE FULL“ leuchtet auf.  | Der Eiskorb ist voll und das Infrarotlicht wird durch das Eis blockiert.    | Entnehmen Sie das Eis aus dem Eiskorb.   |
|                                   | Die Infrarotempfängerdiode und die Infrarotleuchtdiode funktionieren nicht. | Wischen Sie Fremdkörper von den Dioden und starten Sie das Gerät neu.<br>Kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn die Dioden nach der Reinigung und nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Geräts nicht funktionieren. |
| Die Eiswürfel klumpen zusammen.   | Die Eiswürfelherstellung dauert zu lange.                                   | Stoppen Sie die Eiswürfelherstellung und starten Sie diese wieder, nachdem das Eis geschmolzen ist.  |
|                                   | Das Wasser im Wassertank ist zu kalt.                                       | Befüllen Sie den Wassertank mit Wasser, das eine Temperatur zwischen 8 °C und 25 °C hat.   |

| <b>Problem</b>  | <b>Mögliche Ursache</b>                           | <b>Lösung</b>  |
|---|---|--|
| Die Eiswürfelherstellung scheint normal zu sein aber es werden keine Eiswürfel hergestellt. | Die Raum- oder die Wassertemperatur sind zu hoch. | Starten Sie die Eiswürfelherstellung bei einer Raumtemperatur unterhalb von 32 °C und füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser auf. |
|   | Der Kältemittelkreislauf leckt.                   | Wenden Sie sich an den Kundendienst.   |
|   | Der Kältemittelkreislauf wird blockiert.          | Wenden Sie sich an den Kundendienst.   |
| Die Eiswürfelqualität ist schlecht.   | Schlechte Wärmeverteilung.                        | Lassen Sie zu allen Seiten des Geräts einen Mindestabstand von 15 cm ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.             |
|   | Die Wassertemperatur ist zu hoch.                 | Befüllen Sie den Wassertank mit Wasser, das eine Temperatur zwischen 8 °C und 25 °C hat.   |
|   | Die Raumtemperatur ist zu hoch.                   | Verwenden Sie das Gerät bei einer Raumtemperatur zwischen 10 °C und 32 °C.   |

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Safety Instructions         | 16 |
| Device Overview             | 18 |
| Control Panel               | 19 |
| Installation                | 20 |
| Commissioning and Operation | 21 |
| Cleaning and Maintenance    | 22 |
| Troubleshooting             | 23 |
| Hints on Disposal           | 25 |
| Producer                    | 25 |

---

## TECHNICAL DATA

---

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Item number                    | 10035553, 10035554, 10035555   |
| Power supply                   | 220-240 V ~ 50/60 Hz           |
| Rated power                    | 120 W                          |
| Applicable climate             | ST/SN/N/T                      |
| Class                          | I                              |
| Refrigerant/refrigerant amount | R600a/23g                      |
| Foaming agent                  | C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> |
| Housing                        | SUS430                         |

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Check that the mains voltage corresponds to the rating of the appliance before operating.
- Use handles or knobs when moving. Place on a flat stable surface for use. Do not use outdoors.
- Do not use near or in the immediate vicinity of a bath or swimming pool or any source of liquid.
- Unplug from socket outlet when not in use.
- To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquid.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer, may cause injury.
- Do not locate this appliance immediately below a socket outlet.
- Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
- Do not overfill as this may cause a hazard. Ensure lid is closed when in operation.
- To remove plug from outlet, do not pull on supply cord. Grasp plug firmly and pull to remove.
- Do not use this appliance for anything else other than its intended use. No liability can be accepted for any damage caused by non-compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.
- This appliance is for household use only.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is not intended to be immersed in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Fill with potable water only.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.



**WARNING**

Danger from fire/flammable materials. Please observe the local regulations for the disposal of units with flammable refrigerants and gases.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

**Special Notes**

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

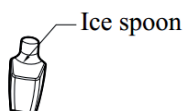
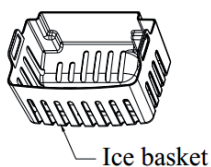
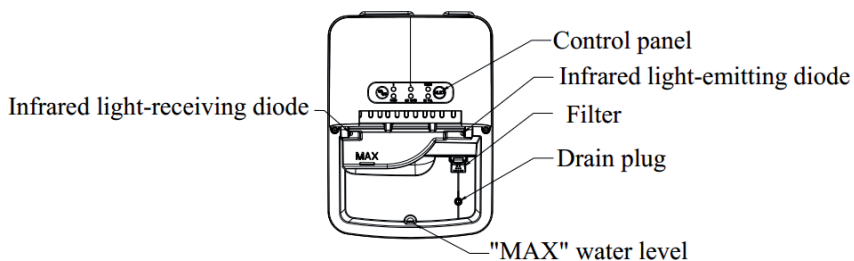
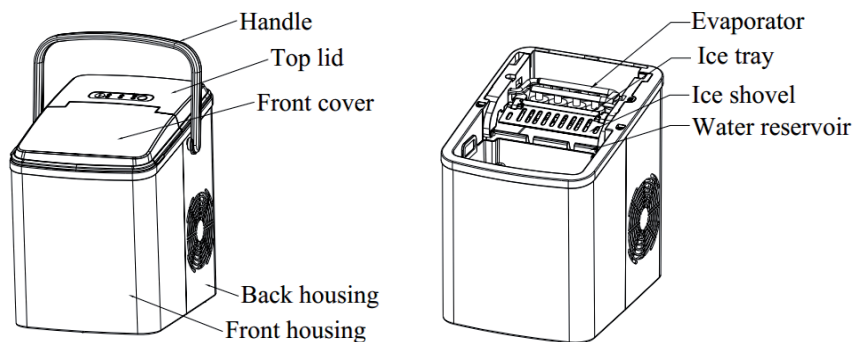
To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food. Clean the water drain regularly.
- If the appliance contains a water tank, clean it if it has not been used for 48 hours. Rinse the tank if no water has been removed for 5 days.

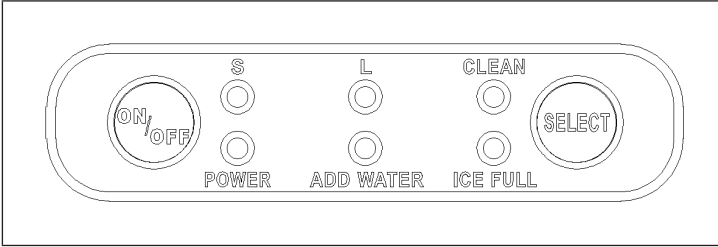
**WARNING**

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

## DEVICE OVERVIEW



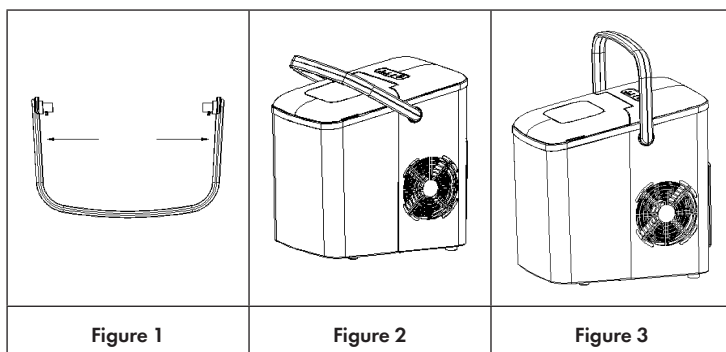
## CONTROL PANEL



| Buttons and indicators | Function  |
|------------------------|---|
| ON/OFF                 | Start or stop the appliance.  |
| POWER                  | Standby mode: "POWER" indicator blinks.<br>Working condition: "POWER" indicator lights solidly.   |
| ICE FULL               | "ICE FULL" indicator lights up when the ice basket is full.                                       |
| ADD WATER              | "ADD WATER" indicator lights up when there is a lack of water in the water tank.                  |
| S                      | The indicator lights up when you select small ice.  |
| L                      | The indicator lights up when you select large ice.  |
| CLEAN                  | "CLEAN" indicator lights up when the appliance needs to be cleaned.                               |
| SELECT                 | You can select "S", "L" or "CLEAN" under standby mode. After power on, you can select "S" or "L". |

## INSTALLATION

- Unpack the appliance, then check and make sure that all the accessories including ice basket and ice scoop etc. are complete. Please contact customer service if some accessories are missed.
- Please follow the operation as below to install the handle well in position.
  1. Grasp both sides of the handle shown in arrows with hands and pull them outwards (see figure 1).
  2. Make the handle align with the holes at the housing and release the hands, then the handle is inserted into the holes of housing (see figure 2).
  3. Pull and make the handle be upright, then pull both sides of the handle outwards by following the operation of step 1. Check and make sure that the handle shall be positioned well at the holes of housing.
  4. Grasp the center of handle and lift it upwards (see figure 3), check and make sure that there shall be no abnormal condition can be found.



- Ensure the appliance is level and on a stable table or platform to avoid malfunction.
- The incline angle of the ice cube maker cabinet should not exceed 45° during transportation or use. Do not turn the appliance upside down. Doing so could cause the compressor or refrigerating system to operate incorrectly. Please allow time for the fluids in the compressor to settle after the appliance is moved or transported. Before using the ice cube maker for the first time, please wait for 2 hours after the unit has been levelled and positioned in the proper place.
- The appliance must be placed on a dry and level surface with sufficient ventilation, far from heat sources such as ovens, heaters and corrosive gases. Leave about a 15 cm clearance on all sides of the appliance for proper ventilation.
- Do not fill the water reservoir with hot water. This may damage the ice cube maker. It is best to fill the water reservoir with water of room temperature or lower.
- Do not use the appliance at a very cold environment (lower than 5 °C).
- Clean the appliance before use (see section „Cleaning and Maintenance“).

---

## COMMISSIONING AND OPERATION

---

1. Ensure that the drain plug at the bottom of water reservoir is closed well.
2. Plug the appliance into the wall outlet, the "POWER" indicator blinks.

**Note:** Allow the appliance to rest for 30 minutes before plugging it in if it has been moved.

3. Open the top lid and remove the ice basket.
4. Fill the water reservoir with drinking water.

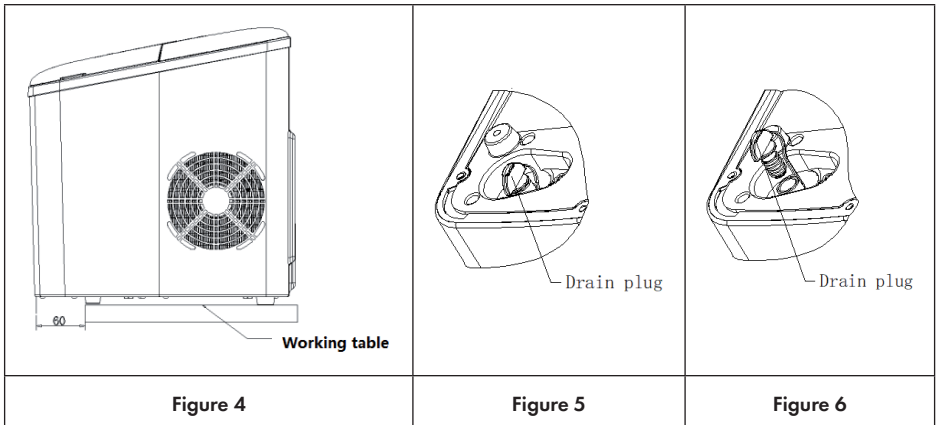
**Note:** Do not fill above the MAX water level mark.

5. Replace the ice basket and close the top lid.
6. Press "ON/OFF" button, and the "POWER" indicator lights solidly. At that time, press "SELECT" button to select the ice size. If need to clean the appliance, press "SELECT" button to select "CLEAN" function under standby mode.
7. The ice-making cycle will last approximately 7-15 minutes, depending on the ambient temperature and water temperature.
8. The ice-making cycle starts with water being pumped into the ice tray situated below the evaporator. Over the next 7-15 minutes ice forms on the evaporator. Once this has completed, the ice tray will tilt backwards and the remaining water in the ice tray is drained back into the water reservoir. The ice cubes are then dropped from the evaporator and pushed forward into the ice basket by the ice shovel. The ice tray will automatically move back into position under the evaporator and start the next cycle.
9. The "ICE FULL" indicator will light up when the ice basket is full and then the ice cube maker will stop the ice-making cycle automatically. Gently remove the ice from the ice basket with the ice scoop. About 7.5 seconds later, the ice cube maker will restart its ice making function automatically.
10. The "ADD WATER" indicator will light up when the water reservoir is lack of water and the ice-making cycle will stop automatically. At that time, remove the ice basket and add water to the water reservoir, and then press "ON/OFF" button again to restart the ice-making cycle. The appliance will start working automatically after about 20 minutes if the operator forgets to restart the appliance after refill.
11. When you have got your desired amount of ice, stop the ice making cycle by pressing the "ON/OFF" button and unplug the unit from the wall outlet.
12. Open the top lid and transfer the ice to a freezer.
13. Allow the appliance to reach room temperature.
14. Suggest replacing the water every a week. Please empty the water reservoir if the appliance is not used for a long time.

## CLEANING AND MAINTENANCE

To keep your ice tasting fresh and your ice cube maker looking great, we recommend cleaning your ice cube maker once per week.

1. Stop the ice-making cycle by pressing the "ON/OFF" button, unplug the ice cube maker from the wall outlet and allow it to warm up to room temperature.
2. If residual water is found in the ice tray, gently push the ice tray back so that all water drains into the water reservoir.
3. Move the appliance forward to a place 60 mm away from the working table and open the drain plug to drain out excess water (see figure 4, 5 and 6).



4. Check and make sure the drain plug must be closed well. Fill the water reservoir with clean water, press "SELECT" button until the "CLEAN" indicator flashes, then press the "ON/OFF" button, the pump will start to pump water and keep running for 6 minutes, and it will enter into standby condition after running for 6 minutes, finally, open the drain plug and empty the water.
5. Remove the ice basket.
6. Clean the ice cube maker interior with a soft cloth soaked with warm water and vinegar, then rinse with clean water and then drain all the water.
7. Replace the drain plug well in position. Wash the ice basket and ice scoop in warm soapy water. Rinse and dry.
8. Clean the exterior of the ice cube maker with a soft damp cloth. Use a mild dishwashing soap, if necessary.

### Note:

- Do not use organic solvent, boiled water, detergent, strong acid and strong alkali etc. for cleaning.
- Do not clean the evaporator.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                         | Possible causes   | Solution  |
|---------------------------------|---|---|
| “ADD WATER” indicator turns on. | Low water level or lack of water                                    | Stop making ice, refill water and then press “ON/OFF” button to restart ice-making cycle.   |
|                                 | The water screen at the bottom of water reservoir is blocked.       | Do cleaning.  |
|                                 | Pump malfunction.   | Contact customer service.   |
| “ICE FULL” indicator lights up. | Ice basket is full and the infrared light is blocked by the ice.    | Remove the ice from ice basket.   |
|                                 | Infrared light-emitting diode and light-receiving diode do not work | Wipe up the foreign objects on the infrared light-emitting diode and light-receiving diode and restart the appliance.   |
|                                 |   | Contact customer service if the infrared light-emitting diode and light-receiving diode still cannot work after wiping up the foreign objects on them and restarting the appliance. |
| The ice collects together.      | Making ice takes too much time.                                     | Stop making ice and restart the ice-making cycle after the ice melts.   |
|                                 | The water in the water reservoir has too low temperature.           | Fill the water reservoir with water ranges between 8 °C and 25 °C.  |

| <b>Problem</b>  | <b>Possible causes</b>                                    | <b>Solution</b>   |
|---|---|---|
| The ice-making cycle seems normal but no ice is produced. | The ambient temperature or water temperature is too high. | Start the ice-making cycle at an environment with an ambient temperature less than 32 °C and fill the water reservoir with some cold water. |
|   | Refrigerating system leaks                                | Contact costumer service.   |
|   | Refrigerating system is blocked.                          | Contact costumer service.   |
| Poor ice-making result.                                   | Poor heat dissipation.                                    | Leave a 15 cm clearance on all sides of the ice cube maker for proper ventilation.  |
|   | The water temperature is too high.                        | Fill the water reservoir with water ranges between 8 °C and 28 °C.  |
|   | The ambient temperature is too high.                      | Operate the ice cube maker at an environment with an ambient temperature between 10 °C and 32 °C.   |



---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom



**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

|  |    |
|--|----|
| Consignes de sécurité                      | 28 |
| Aperçu de l'appareil                       | 30 |
| Panneau de contrôle                        | 31 |
| Installation                               | 32 |
| Mise en marche et utilisation              | 33 |
| Nettoyage et entretien                     | 34 |
| Identification et résolution des problèmes | 36 |
| Conseils pour le recyclage                 | 38 |
| Fabricant                                  | 38 |

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Numéro d'article     | 10035553, 10035554, 10035555   |
| Alimentation         | 220-240 V ~ 50/60 Hz           |
| Puissance (watts)    | 120 W                          |
| Classe climatique    | ST/SN/N/T                      |
| classe de protection | I                              |
| Réfrigérant/quantité | R600a/23g                      |
| Gaz propulseur       | C <sub>3</sub> H <sub>10</sub> |
| Corps de l'appareil  | SUS430                         |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Brancher uniquement l'appareil à une prise de terre dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Utiliser les poignées pour déplacer l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Utiliser l'appareil uniquement en intérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'une piscine.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne jamais plonger l'appareil et la fiche d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Utiliser uniquement des accessoires recommandés par le fabricant spécifiquement pour cet appareil.
- Ne pas placer l'appareil directement sous une prise électrique.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre d'un plan de travail pour éviter que les enfants ne tirent dessus.
- Ne pas trop remplir l'appareil pour éviter tout court-circuit et toute électrocution.
- S'assurer que le couvercle est toujours fermé pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble mais en maintenant fermement le corps de la fiche.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement à domicile.
- Ne pas connecter l'appareil à une minuterie externe ou à une prise télécommandée.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon et la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Se conformer aux réglementations en vigueur dans la région pour la mise au rebut des appareils contenant des gaz inflammables.
- Ne pas stocker de substances facilement inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Remplir l'appareil uniquement avec de l'eau potable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.



### MISE EN GARDE

Danger d'incendie/de matières inflammables. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination des appareils contenant des fluides frigorigènes et des gaz inflammables.

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil soient libres d'obstacles.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de récupération de la glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

### Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

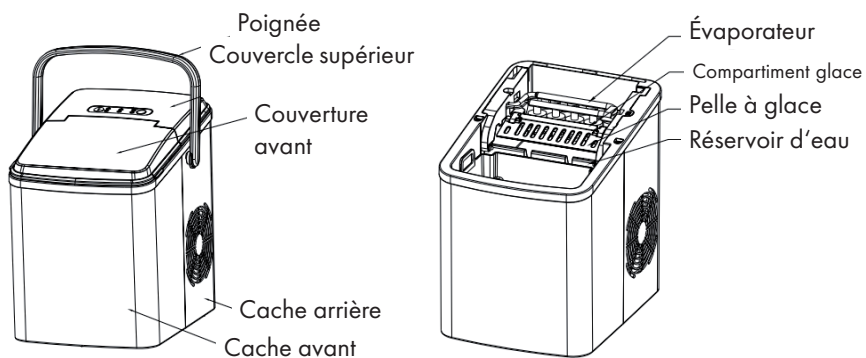
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments. Nettoyez régulièrement l'évacuation d'eau.
- Si l'appareil contient un réservoir d'eau, nettoyez-le s'il n'a pas été utilisé depuis 48 heures. Rincer le réservoir si aucune eau n'a été retirée depuis 5 jours.



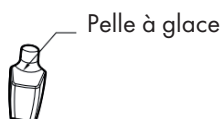
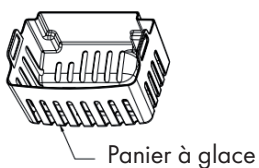
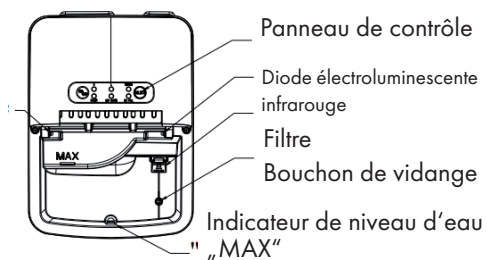
### MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

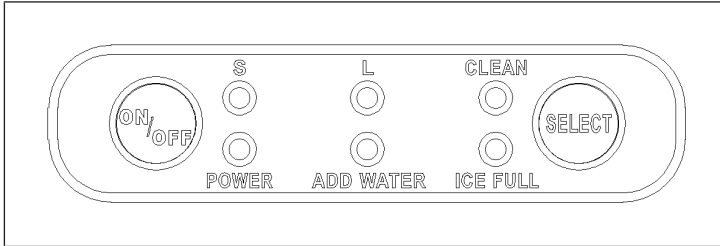
## APERÇU DE L'APPAREIL



Diode réceptrice infrarouge



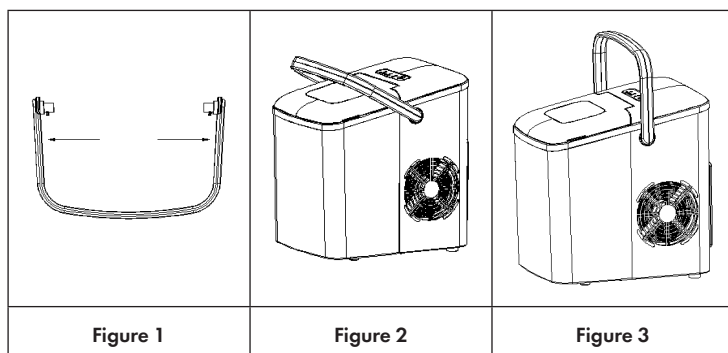
## PANNEAU DE CONTRÔLE



| Touches et voyants | Fonction   |
|--------------------|--|
| ON/OFF             | Pour démarrer et arrêter l'appareil.   |
| POWER              | En mode veille: le voyant clignote. État de fonctionnement: le voyant est allumé en permanence.          |
| ICE FULL           | Le voyant s'allume lorsque le bac à glace est plein.   |
| ADD WATER          | Le voyant s'allume lorsque le niveau d'eau est insuffisant dans le réservoir.                            |
| S                  | Sélection de petits glaçons.   |
| L                  | Sélection de gros glaçons.   |
| CLEAN              | Le voyant s'allume lorsque l'appareil a besoin d'être nettoyé.   |
| SELECT             | En mode veille, vous pouvez choisir "S", "L" ou "CLEAN". En marche, vous pouvez sélectionner "S" ou "L". |

## INSTALLATION

- Retirez l'appareil de son emballage et assurez-vous que tous les accessoires, y compris le panier à glace, la pelle à glace, etc., sont inclus dans la livraison. Contactez le service client si des accessoires manquent.
- Suivez les instructions d'installation ci-dessous pour vous assurer que la poignée est correctement installée:
  1. Tenez les deux côtés de la poignée au niveau des flèches (voir Figure 1) et tirez-les vers l'extérieur.
  2. Amenez les formes rondes des deux côtés de la poignée à la même hauteur que les trous sur le boîtier et lâchez les deux côtés afin qu'ils ne soient plus séparés. Les bouts ronds se fixent automatiquement aux trous du boîtier (voir Figure 2).
  3. Tirez la poignée vers le haut en suivant les instructions de l'étape 1. Assurez-vous que la poignée a été correctement fixée dans les trous du boîtier.
  4. Saisissez la poignée au centre et soulevez-la (voir Figure 3) et assurez-vous que tout fonctionne normalement.



- Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable pour éviter tout dysfonctionnement.
- L'angle d'inclinaison du boîtier de l'appareil ne doit pas dépasser 45° pendant le transport et en particulier pendant l'utilisation. Ne mettez pas l'appareil à l'envers car cela pourrait endommager le compresseur ou le système de refroidissement. Laissez suffisamment de temps pour que les fluides se déposent dans le compresseur après avoir déplacé ou transporté l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et après sa configuration, attendez au moins 2 heures avant de le mettre en service.
- L'appareil doit être placé dans un endroit bien ventilé sur une surface sèche et plane. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur telles que poêles, appareils de chauffage et gaz agressifs. Maintenez une distance minimale de 15 cm de tous les côtés de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.



- Ne remplissez pas le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, car cela pourrait endommager l'appareil. Il est préférable de remplir le réservoir avec de l'eau à température ambiante ou avec de l'eau plus froide.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement froid (température inférieure à 5 °C).
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir la section „Nettoyage et entretien“).

---

## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

---

1. Vérifiez que le bouchon de vidange du réservoir d'eau est correctement installé et que le réservoir d'eau est bien fermé.
2. Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise. Le voyant „POWER“ clignote sur l'écran.

**Remarque :** Vérifiez que la fiche d'alimentation de l'appareil, si celui-ci a été déplacé, ne soit pas branchée dans la prise avant au moins 30 minutes.

3. Ouvrez le couvercle supérieur et retirez le panier à glaçons.
4. Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau potable.

**Remarque :** veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse jamais le repère Maximum.

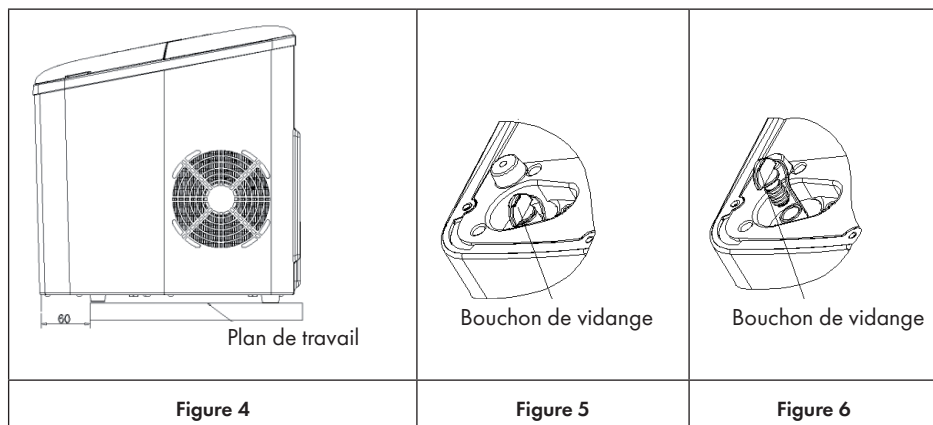
5. Remplacez le panier à glaçons et fermez le couvercle supérieur.
6. Appuyez d'abord sur le bouton ON / OFF. Le témoin „POWER“ s'allume alors en permanence. Appuyez maintenant sur SELECT pour sélectionner la taille des glaçons. Si vous devez nettoyer l'appareil, sélectionnez la fonction de nettoyage en mode veille avec la touche SELECT.
7. Un cycle de fabrication de glace prend 7 à 5 minutes, selon la température de la pièce et de l'eau.
8. La fabrication de glace commence par pomper de l'eau dans le compartiment à glace situé sous l'évaporateur. Des glaçons se forment dans l'évaporateur dans les 7 à 15 minutes suivantes. Dès que les glaçons sont prêts, le compartiment à glaçons s'incline vers l'arrière et l'eau restante du compartiment à glaçons retourne dans le réservoir d'eau. Les glaçons tombent alors de l'évaporateur et sont poussés dans le panier à glaçons par la pelle à glace. Le compartiment congélateur revient automatiquement à sa position d'origine sous l'évaporateur et le cycle suivant démarre.
9. Dès que le panier à glaçons est plein, le voyant „ICE FULL“ s'allume. Le cycle de fabrication de glace s'interrompt automatiquement. Retirez délicatement les glaçons du panier à glaçons avec la pelle à glace. Environ 7,5 secondes plus tard, le cycle de fabrication de glace reprend automatiquement.

10. L'indicateur „ADD WATER“ s'allume lorsque le réservoir d'eau est vide. Le cycle de fabrication des glaçons est automatiquement interrompu. Retirez le panier à glace et remplissez le réservoir d'eau. Remettez le panier à glace en place et appuyez sur le bouton ON/OFF pour lancer le cycle de fabrication des glaçons. Si vous oubliez de redémarrer l'appareil après avoir rempli le réservoir d'eau, l'appareil redémarre automatiquement le cycle de fabrication des glaçons après 20 minutes.
11. Une fois que la quantité de glaçons souhaitée a été préparée, appuyez sur le bouton ON/OFF et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
12. Ouvrez le couvercle supérieur, retirez les glaçons et placez-les dans le compartiment congélateur.
13. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante.
14. Il est recommandé de changer l'eau du réservoir au moins une fois par semaine. Videz complètement le réservoir d'eau si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour que la glace garde son goût frais et que l'appareil reste en bon état, nettoyez l'appareil au moins une fois par semaine.

1. Arrêtez la fabrication du glaçon en appuyant sur ON / OFF. Retirez la fiche d'alimentation de la prise et laissez l'appareil se réchauffer à température ambiante.
2. S'il y a encore de l'eau dans la glacière, inclinez-la soigneusement vers l'arrière afin que l'eau puisse s'écouler dans le réservoir.
3. Poussez l'appareil d'environ 60 mm vers l'avant au-dessus du bord du plan de travail pour que le bouchon de vidange se trouve devant le plan de travail. Retirez maintenant le bouchon de vidange pour évacuer l'excès d'eau (voir les figures 4, 5 et 6).



4. Ensuite, fermez à nouveau le réservoir avec le bouchon de vidange et assurez-vous que le bouchon de vidange est correctement installé et que le réservoir d'eau est étanche. Maintenant, remplissez le réservoir avec de l'eau propre. Appuyez sur SELECT. Le témoin „CLEAN“ clignote alors sur l'écran. Si vous appuyez maintenant sur ON / OFF, la pompe commence à pomper l'eau dans l'appareil. Après 6 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode veille.
5. Retirez maintenant le bouchon de vidange et laissez toute l'eau s'écouler.
6. Sortez le panier à glace.
7. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau tiède et de vinaigre. Rincez ensuite l'intérieur de l'appareil à l'eau claire et laissez l'eau s'écouler.
8. Réinstallez le bouchon de vidange. Lavez le panier à glaçons à l'eau chaude savonneuse.
9. Nettoyez le boîtier extérieur de l'appareil avec un chiffon doux. Si nécessaire, utilisez une solution savonneuse douce.

**Remarque:**

- N'utilisez pas de solvants organiques, d'eau bouillante, de solutions fortement acides ou alcalines, etc. pour le nettoyage.
- Ne nettoyez jamais le vaporisateur.

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème                        | Cause possible   | Solution   |
|---------------------------------|--|--|
| Le témoin "ADD WATER" s'allume. | Niveau d'eau bas ou réservoir d'eau vide.  | Arrêtez la fabrication de glaçons, remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur ON / OFF.  |
|                                 | Le filtre à eau sous le réservoir est bouché.  | Nettoyez l'appareil.   |
|                                 | Défaut de la pompe.  | Adressez-vous au service client.   |
| Le témoin "ICE FULL" s'allume.  | Le panier à glaçons est plein et la lumière infrarouge est bloquée par la glace.               | Retirez la glace du panier à glaçons.  |
|                                 | La diode réceptrice infrarouge et la diode électroluminescente infrarouge ne fonctionnent pas. | Essuyez les objets étrangers sur les diodes et redémarrez l'appareil.<br>Contactez le service client si les diodes ne fonctionnent pas après le nettoyage et après avoir éteint et rallumé l'appareil. |
| Les glaçons s'agglutinent.      | La fabrication des glaçons a duré trop longtemps.  | Arrêtez de faire des glaçons et recommencez une fois que la glace a fondu.   |
|                                 | L'eau du réservoir est trop froide.  | Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau à une température comprise entre 8 ° C et 25 ° C.  |

| <b>Problème</b>  | <b>Cause possible</b>                                   | <b>Solution</b>  |
|--|---|--|
| La fabrication des glaçons semble normale mais aucun glaçon n'est produit. | La température de la pièce ou de l'eau est trop élevée. | Commencez à faire des glaçons à une température ambiante inférieure à 32 °C et remplissez le réservoir avec de l'eau froide. |
|  | Fuite du circuit réfrigérant                            | Contactez le service client.   |
|  | Le circuit réfrigérant est bloqué.                      | Contactez le service client.   |
| Les glaçons sont de mauvaise qualité.                                      | Mauvaise répartition de la chaleur.                     | Laissez un espace minimum de 6 pouces (15 cm) sur tous les côtés de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.        |
|  | L'eau est trop chaude.                                  | Remplissez le réservoir avec de l'eau à une température comprise entre 8 °C et 25 °C.  |
|  | La température ambiante est trop élevée.                | Utilisez l'appareil à une température ambiante comprise entre 10 °C et 32 °C.  |

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Indicaciones de seguridad           | 40 |
| Vista general del aparato           | 42 |
| Panel de control                    | 43 |
| Instalación                         | 44 |
| Puesta en funcionamiento            | 45 |
| Limpieza y cuidado                  | 46 |
| Detección y resolución de problemas | 48 |
| Retirada del aparato                | 50 |
| Fabricante                          | 50 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| Número de artículo                    | 10035553, 10035554, 10035555   |
| Suministro eléctrico                  | 220-240 V ~ 50/60 Hz           |
| Potencia (vatios)                     | 120 W                          |
| Clase climática                       | ST/SN/N/T                      |
| Tipo de protección                    | I                              |
| Refrigerante/cantidad de refrigerante | R600a/23g                      |
| Propulsor                             | C <sub>3</sub> H <sub>10</sub> |
| Carcasa                               | SUS430                         |

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión del mismo.
- Si desea desplazar el aparato, utilice las asas.
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable.
- Utilice este aparato solamente en espacios interiores.
- No utilice el aparato cerca de bañeras ni piscinas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- No sumerja el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No coloque el aparato justo bajo una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación quede colgando de la superficie de trabajo para evitar que los niños puedan tirar de él.
- No sobrecargue el aparato; de lo contrario, pueden producirse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de que la tapa esté cerrada durante el funcionamiento.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Utilice este dispositivo sólo para el uso previsto. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Utilice el aparato solamente en entornos domésticos.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Cuando deseche el aparato, siga las disposiciones vigentes de reciclaje de dispositivos con gases inflamables.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- Llene el aparato solamente con agua potable.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.



**ADVERTENCIA**

Peligro por fuego/materiales inflamables. Tenga en cuenta las normas locales para la eliminación de aparatos que contengan refrigerantes y gases inflamables.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstáculos.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o recuperación de hielo.
- No utilice otros tipos de aparatos eléctricos dentro de la máquina de hielo.

**Notas especiales**

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

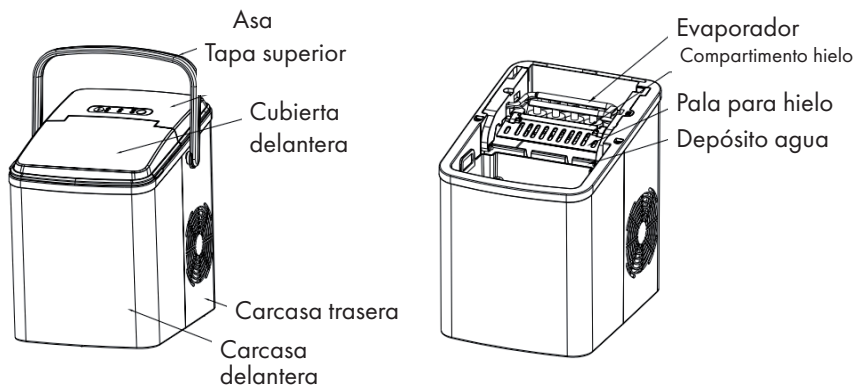
Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos. Limpie el desagüe regularmente.
- Si el aparato contiene un depósito de agua, límpielo si no se ha utilizado durante 48 horas. Enjuague el tanque si no se ha eliminado el agua durante 5 días.

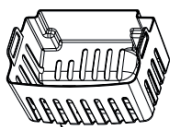
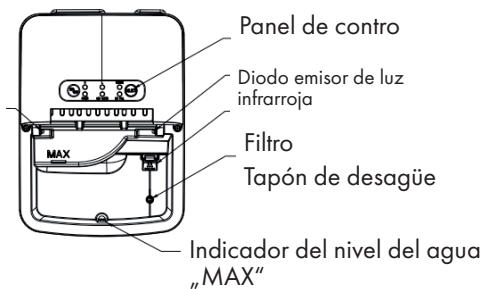
**ADVERTENCIA**

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



Diodo receptor de luz infrarroja

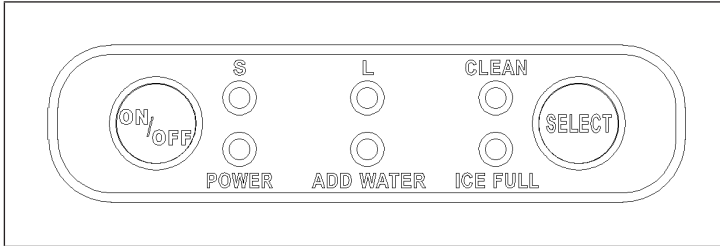


Cesto para los cubitos de hielo



Pala para el hielo

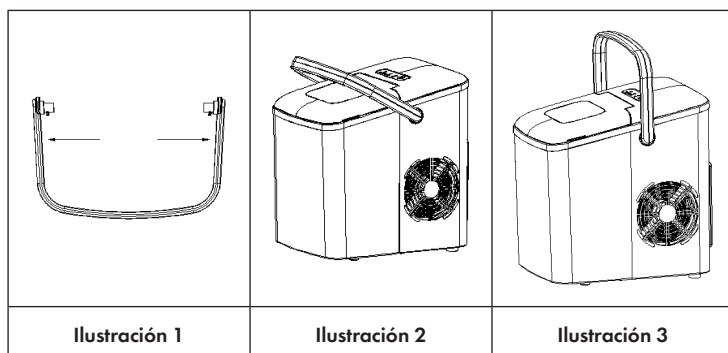
## PANEL DE CONTROL



| Botones e indicadores luminosos | Función  |
|---------------------------------|--|
| ON/OFF                          | Iniciar/detener aparato.   |
| POWER                           | En modo de espera: El indicador parpadea. En modo funcionamiento: El indicador se ilumina de manera permanente.  |
| ICE FULL                        | El indicador se ilumina con el compartimento de hielo lleno.   |
| ADD WATER                       | El indicador se ilumina si en el depósito no hay suficiente agua.  |
| S                               | Selección de cubitos de hielo pequeños.  |
| L                               | Selección de cubitos de hielo grandes.   |
| CLEAN                           | El indicador se ilumina cuando es necesario limpiar el aparato.  |
| SELECT                          | En modo de espera puede seleccionar "S", "L" o "CLEAN". Con el aparato en funcionamiento puede elegir "S" o "L". |

## INSTALACIÓN

- Retire el aparato del embalaje o asegúrese de que todos los accesorios, incluido el cesto y la pala para el hielo, etc. estén incluidos en el envío. Contacte con el servicio de atención al cliente si faltan accesorios.
- Siga estas instrucciones de instalación para garantizar que el asa se instale correctamente:
  1. Sujete ambos lados del asa a la altura de la flecha (véase Ilustración 1) y tire de ella hacia afuera.
  2. Sitúe las protuberancias redondas en ambos lados del asa a la misma altura que los orificios de la carcasa y suelte ambos lados de modo que queden encajados. Las protuberancias redondas se fijan automáticamente en los orificios de la carcasa (véase Ilustración 2).
  3. Tire del asa hacia arriba siguiendo las instrucciones del paso 1. Asegúrese de que el asa esté correctamente fijada en los orificios del aparato.
  4. Agarre el asa por el centro y levántela (véase Ilustración 3) asegurándose de que todo funciona correctamente.



- Asegúrese de que el aparato se sitúe en una superficie estable para evitar errores en el funcionamiento.
- El ángulo de inclinación de la carcasa del aparato no debe superar los 45 °C durante el transporte y, especialmente, durante su utilización. No voltee el aparato, pues el compresor o el sistema de refrigeración podrían dañarse. Deje suficiente tiempo para que los líquidos puedan depositarse en el compresor tras mover o transportar el aparato. Antes de utilizar por primera vez el aparato y después de haberlo colocado, espere al menos 2 horas antes de ponerlo en marcha.
- El aparato debe colocarse en un lugar con suficiente ventilación y sobre una superficie plana y seca. El aparato no debe utilizarse cerca de fuentes de calor, como hornos, calefactores y gases agresivos. Mantenga una distancia mínima de 15 cm a todos los lados del aparato para garantizar suficiente circulación del aire.

- No llene el depósito con agua caliente, pues el aparato podría dañarse. Llene el depósito preferiblemente con agua a temperatura ambiente o más fresca.
- No utilice el aparato en un entorno frío (por debajo de los 5 °C).
- Limpie el aparato antes de su utilización (consulte la sección „Limpieza y cuidado“).

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

1. Asegúrese de que el tapón de desagüe del depósito de agua esté correctamente colocado y el depósito de agua, bien cerrado.
2. Conecte el enchufe del aparato a la toma de corriente. El indicador „POWER“ parpadea en pantalla.

**Nota:** si ha desplazado el aparato, no lo enchufe hasta que hayan transcurrido al menos 30 minutos.

3. Abra la cubierta delantera y extraiga el cesto para los cubitos.
4. Llene el depósito solamente con agua potable.

**Nota:** asegúrese de que el agua no alcance un nivel superior a la marca máxima.

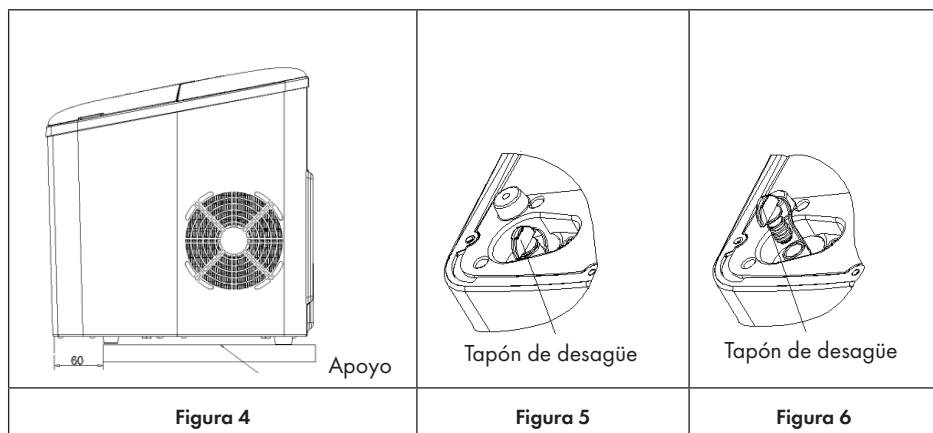
5. Vuelva a colocar el cesto de los cubitos y cierre la cubierta superior.
6. Primero pulse el botón ON/OFF. El indicador „POWER“ se ilumina de manera permanente. Ahora pulse el botón SELECT para elegir el tamaño de los cubitos de hielo. Si es necesario limpiar el aparato, seleccione la función de limpieza en modo de espera con el botón SELECT.
7. El ciclo de producción de hielo dura, en función de la temperatura ambiente y del agua, 7-5 minutos.
8. La producción de hielo comienza cuando el agua del compartimento para el hielo situado bajo el evaporador se bombea. En los siguientes 7-15 minutos, en el evaporador se fabrican los cubitos de hielo. Cuando termina la fabricación de cubitos, el compartimento para el hielo se inclina hacia atrás y el agua restante regresa al depósito de agua. Los cubitos de hielo caen desde el evaporador y la pala para el hielo los presiona hasta la cesta. El compartimento para el hielo regresa automáticamente a la posición inicial, bajo el evaporador, y se inicia el siguiente ciclo.

9. Cuando el cesto para los cubitos esté lleno, se ilumina el indicador „ICE FULL“. El ciclo de fabricación de cubitos se interrumpe automáticamente. Retire los cubitos de hielo con cuidado utilizando la pala para sacarlos del cesto. Unos 7,5 segundos después, se continúa automáticamente con el ciclo de producción de hielo.
10. Una vez preparada la cantidad de hielo deseada, pulse el botón ON/OFF y desenchufe el cable de alimentación del enchufe de la pared.
11. Abre la tapa superior, quita los cubitos de hielo y colócalos en el congelador.
12. Deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente.
13. Se recomienda cambiar el agua del depósito de agua al menos una vez a la semana. Vacíe el depósito de agua completamente si no utiliza el aparato durante un largo periodo de tiempo.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

Para que el hielo mantenga su sabor fresco y el aparato se conserve en buen estado, es necesario limpiarlo al menos una vez por semana.

1. Detenga la fabricación de cubitos de hielo pulsando el botón ON/OFF. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe por completo a temperatura ambiente.
2. Si el compartimento del hielo todavía contiene agua, inclínelo hacia atrás con cuidado para derivar el agua al depósito.
3. Deslice el aparato aprox. 60 mm hacia adelante sobre el borde de la superficie de apoyo para que el tapón de desagüe se sitúe delante de la superficie de apoyo. Retire el tapón de desagüe para drenar el agua sobrante (véase ilustraciones 4, 5 y 6).



4. A continuación, cierre el depósito con el tapón y asegúrese de que este último quede bien colocado y que el depósito esté estanco. Llene el depósito con agua limpia. Pulse el botón SELECT. El indicador „CLEAN“ se muestra en la pantalla. Si ahora pulsa el botón ON/OFF, la bomba comienza a bombear el agua por el aparato. A los 6 minutos, el aparato pasa automáticamente al modo de espera. Retire el tapón y drene toda el agua.
5. Extraiga el cesto para cubitos.
6. Limpie el interior con un paño empapado en agua tibia y vinagre. Enjuague el interior del aparato con agua limpia y deje que esta se drene.
7. Vuelva a colocar el tapón de desagüe. Lave el cesto para cubitos con agua tibia y jabón.
8. Limpie la carcasa exterior con un paño suave. Si fuera necesario, utilice una solución jabonosa neutra.

**Nota:**

- Para limpiar el aparato, no utilice disolventes orgánicos, agua hirviendo, ácidos potentes, soluciones alcalinas, etc.
- Nunca limpie el evaporador.

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                | Posible causa   | Solución  |
|---|---|---|
| El indicador "ADD WATER" se ilumina.    | Nivel bajo de agua o depósito de agua vacío.  | Detenga la fabricación de cubitos de hielo, rellene el depósito de agua y pulse el botón ON/OFF.  |
|   | El filtro de agua de la parte inferior del depósito está bloqueado.                   | Limpie el aparato.  |
|   | Fallo en el funcionamiento de la bomba.   | Contacte con el servicio de atención al cliente.  |
| El indicador "ICE FULL" se ilumina.     | El cesto para los cubitos está lleno y la luz infrarroja está bloqueada por el hielo. | Retire el hielo del recipiente.   |
|   | El diodo receptor infrarrojo y el diodo emisor infrarrojo no funcionan.               | Retire los cuerpos extraños de los diodos y reinicie el aparato.<br>Contacte con el servicio de atención al cliente si los diodos siguen sin funcionar tras la limpieza y después de apagar y volver a encender el aparato. |
| Los cubitos de hielo se quedan pegados. | La fabricación de cubitos dura demasiado tiempo.                                      | Detenga la fabricación de cubitos y vuelva a iniciarla cuando el hielo se haya derretido.   |
|   | El agua del depósito está demasiado fría.   | Llene el depósito con agua a una temperatura entre 8 °C y 25 °C.  |



| <b>Problema</b>  | <b>Posible causa</b>                                  | <b>Solución</b>  |
|--|---|--|
| La fabricación de cubitos de hielo parece normal pero no se fabrica ningún cubito. | La temperatura ambiente o del agua es demasiado alta. | Inicie la fabricación de cubitos de hielo a una temperatura ambiente inferior a 32 °C y llene el depósito con agua fría. |
|  | El circuito de refrigerante tiene una fuga.           | Contacte con el servicio de atención al cliente.   |
|  | El circuito de refrigerante está bloqueado.           | Contacte con el servicio de atención al cliente.   |
| La calidad de los cubitos de hielo es mala.  | Distribución de calor deficiente.                     | Mantenga una distancia mínima de 15 cm a todos los lados del aparato para garantizar suficiente circulación del aire.    |
|  | La temperatura del agua es demasiado alta.            | Llene el depósito con agua a una temperatura entre 8 °C y 25 °C.   |
|  | Temperatura ambiente demasiado alta.                  | Utilice el aparato solamente en estancias a una temperatura entre 10 °C y 32 °C.   |

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza           | 52 |
| Descrizione del dispositivo       | 54 |
| Pannello di controllo             | 55 |
| Installazione                     | 56 |
| Messa in funzione e utilizzo      | 57 |
| Pulizia e manutenzione            | 58 |
| Ricerca e correzione degli errori | 60 |
| Smaltimento                       | 62 |
| Produttore                        | 62 |

---

## DATI TECNICI

---

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Numero articolo                    | 10035553, 10035554, 10035555   |
| Alimentazione                      | 220-240 V ~ 50/60 Hz           |
| Potenza                            | 120 W                          |
| Classe climatica                   | ST/SN/N/T                      |
| Classe di protezione               | I                              |
| Refrigerante/Quantità refrigerante | R600a/23g                      |
| Propellente                        | C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> |
| Alloggiamento                      | SUS430                         |

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con messa a terra e con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Utilizzare le impugnature quando si sposta il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo piano.
- Utilizzare il dispositivo solo in locali chiusi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche o piscine.
- Staccare la spina quando non si utilizza il dispositivo.
- Non immergere mai il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore espressamente per questo dispositivo.
- Non lasciar penzolare il cavo dal piano di lavoro, in modo che i bambini non possano tirarlo.
- Non riempire eccessivamente il dispositivo, altrimenti possono risultare cortocircuiti e folgorazioni.
- Assicurarsi che il coperchio sia sempre chiuso durante il funzionamento.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, non tirare dal cavo, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Utilizzare questo dispositivo solo per lo scopo previsto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni dovuti a un utilizzo improprio del dispositivo e al mancato rispetto delle avvertenze.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti casalinghi.
- Non collegare il dispositivo a timer o a prese elettriche con comando a distanza.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Quando si smaltisce il dispositivo, rispettare le norme locali relative allo smaltimento di dispositivi con gas infiammabili.
- Non conservare nel dispositivo sostanze infiammabili o esplosive.
- Riempire il dispositivo solo con acqua potabile.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

**AVVERTENZA**

Pericolo di incendio/materiali infiammabili. Osservare le norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

- Mantenere libere da ostacoli le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non danneggiare il circuito frigorifero.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento o il recupero del ghiaccio.
- Non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno della macchina per cubetti di ghiaccio.

**Note speciali**

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

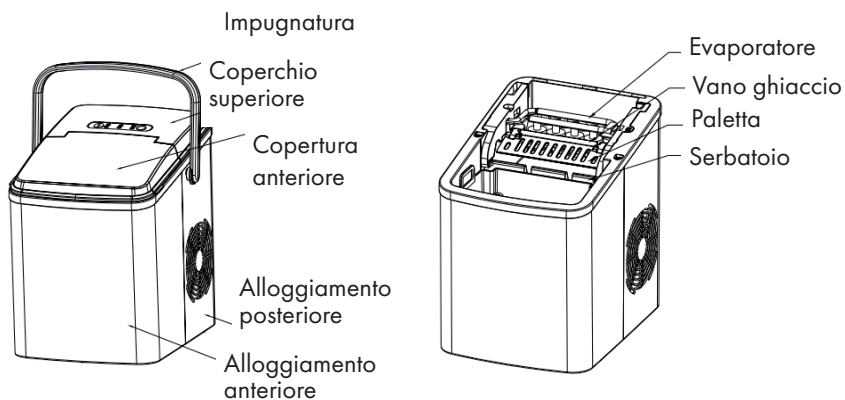
Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente lo scarico dell'acqua.
- Se l'apparecchio contiene un serbatoio dell'acqua, pulirlo se non è stato utilizzato per 48 ore. Sciacquare il serbatoio se non è stata rimossa l'acqua per 5 giorni.

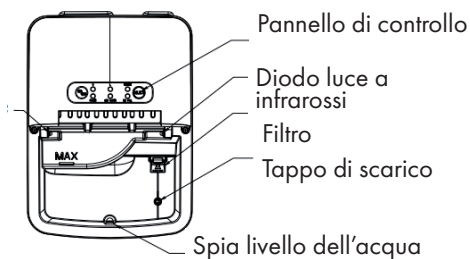
**AVVERTENZA**

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

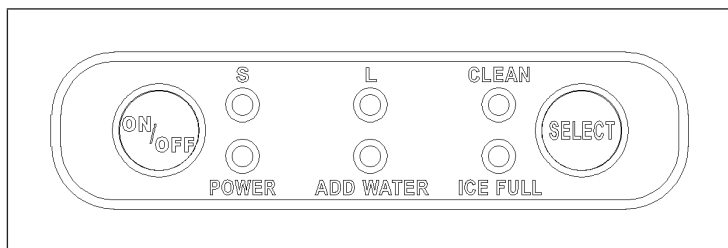
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



Diodo ricevitore a infrarossi



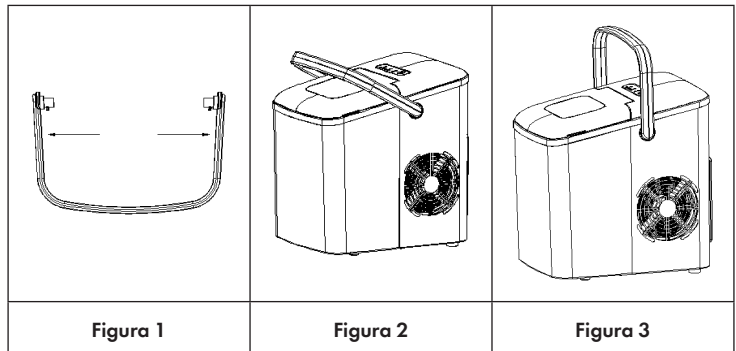
## PANNELLO DI CONTROLLO



| Tasti e indicazioni luminose | Función   |
|------------------------------|---|
| ON/OFF                       | Accendere/spegnere il dispositivo.  |
| POWER                        | In standby: lampeggia l'indicazione. In funzione: rimane accesa l'indicazione.                    |
| ICE FULL                     | L'indicazione si accende quando il vano del ghiaccio è pieno.                                     |
| ADD WATER                    | L'indicazione si accende quando c'è troppa poca acqua nel serbatoio.                              |
| S                            | Scegliere i cubetti piccoli.  |
| L                            | Scegliere i cubetti grandi.   |
| CLEAN                        | L'indicazione si accende quando è necessario pulire il dispositivo.                               |
| SELECT                       | In standby è possibile scegliere "S", "L" o "CLEAN". In funzione è possibile scegliere "S" o "L". |

## INSTALLAZIONE

- Togliere il dispositivo dall'imballaggio e assicurarsi che sia presente tutto il materiale, inclusi cesto e paletta del ghiaccio. Se dovesse mancare qualcosa, contattare il servizio clienti.
- Seguire le indicazioni per realizzare l'installazione, in modo da garantire il corretto montaggio dell'impugnatura.
  1. Tenere entrambi i lati dell'impugnatura all'altezza della freccia (v. immagine 1) e tirarli verso l'esterno.
  2. Posizionare le due sporgenze tonde su entrambi i lati dell'impugnatura in corrispondenza dei fori sull'alloggiamento e lasciare andare i due lati in modo che non siano più tirati in direzioni opposte. Le due sporgenze tonde si incastrano automaticamente nei fori (v. immagine 2).
  3. Tirare l'impugnatura verso l'alto seguendo le indicazioni del 1° passaggio. Assicurarsi che l'impugnatura sia fissata correttamente ai fori.
  4. Prendere l'impugnatura al centro e sollevarla (v. immagine 3) per assicurarsi che tutto funzioni normalmente.



- Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie stabile, in modo da evitare malfunzionamenti.
- L'inclinazione dell'alloggiamento durante trasporto e utilizzo non deve superare i 45°. Non ribaltare il dispositivo, altrimenti si potrebbero danneggiare compressore o circuito refrigerante. Calcolare un tempo sufficiente per permettere ai liquidi di ridistribuirsi correttamente dopo aver spostato il dispositivo. Prima di procedere alla messa in funzione e dopo il posizionamento, attendere almeno 2 ore.
- Il dispositivo deve essere posizionato in un luogo con ventilazione sufficiente e su una superficie asciutta. Il dispositivo non deve essere utilizzato vicino a fonti di calore come forni, stufe e gas aggressivi. Tenere una distanza minima di 15 cm su tutti i lati del dispositivo per garantire una ventilazione sufficiente.



- Non riempire il serbatoio con acqua bollente, altrimenti si potrebbe danneggiare il dispositivo. Idealmente, riempire il serbatoio con acqua a temperatura ambiente o fresca.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti freddi (sotto i 5 °C).
- Pulire il dispositivo prima dell'utilizzo (v. paragrafo "Pulizia e manutenzione").

---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

1. Assicurarsi che il tappo di scarico sia ben posizionato e che il serbatoio sia chiuso saldamente.
2. Inserire la spina nella presa elettrica. L'indicazione "POWER" lampeggia sullo schermo.

**Nota:** assicurarsi che la spina del dispositivo venga ricollegata dopo almeno 30 minuti dopo lo spostamento.

3. Aprire la copertura superiore e togliere il cesto del ghiaccio.
4. Riempire il serbatoio con una quantità sufficiente di acqua potabile.

**Nota:** assicurarsi di non superare l'indicazione di riempimento massimo.

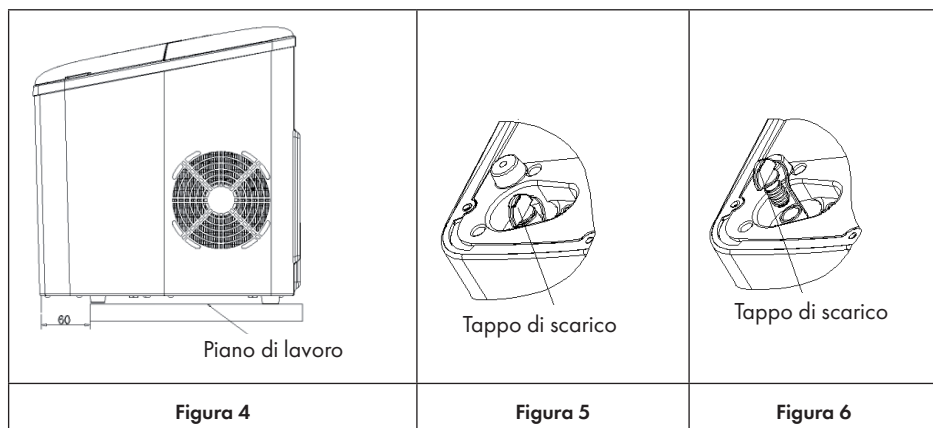
5. Riposizionare il cestello del ghiaccio e chiudere la copertura.
6. Premere ON/OFF. L'indicazione "POWER" rimane accesa. Premere SELECT per selezionare le dimensioni dei cubetti. Se è necessario pulire il dispositivo, scegliere l'apposita funzione con il tasto SELECT in standby.
7. Un ciclo di produzione del ghiaccio dura 7-15 minuti in base alla temperatura del locale e dell'acqua.
8. La produzione del ghiaccio inizia con il pompaggio dell'acqua nel vano del ghiaccio, che si trova sotto all'evaporatore. Nel giro di 7-15 minuti si formano cubetti nell'evaporatore. Non appena la produzione è conclusa, il vano del ghiaccio si inclina all'indietro e l'acqua residua scorre di nuovo nel serbatoio. I cubetti cadono poi dall'evaporatore e vengono premuti dalla pala del ghiaccio nell'apposito cesto di raccolta per i cubetti. Il vano del ghiaccio torna automaticamente in posizione originaria, così come l'evaporatore, e viene avviato il ciclo successivo.

9. Non appena il cesto è pieno, si illumina l'indicazione "ICE FULL". Il ciclo di produzione viene interrotto automaticamente. Togliere i cubetti con la paletta del ghiaccio e circa 7,5 secondi dopo viene ripreso il ciclo di produzione.
10. L'indicazione "ADD WATER" si illumina quando il serbatoio è vuoto. Il ciclo di produzione viene interrotto automaticamente. Togliere il cesto del ghiaccio, aggiungere acqua, riposizionare il cestello e premere ON/OFF per iniziare la produzione. Se ci si dimentica di riavviare il dispositivo dopo averlo riempito, la produzione inizia automaticamente dopo 20 minuti.
11. Premere ON/OFF e staccare la spina quando è stata prodotta una sufficiente quantità di ghiaccio.
12. Aprire la copertura, togliere i cubetti e metterli in congelatore.
13. Lasciare che il dispositivo si raffreddi a temperatura ambiente. Si consiglia di cambiare l'acqua nel serbatoio almeno una volta alla settimana. Svuotare completamente il serbatoio se non si utilizza il dispositivo per tempi prolungati.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per garantire che il ghiaccio mantenga il suo carattere insapore e per assicurare il buon mantenimento del dispositivo, è necessario pulirlo una volta alla settimana.

1. Fermare la produzione premendo ON/OFF. Staccare la spina e lasciare che il dispositivo torni a temperatura ambiente.
2. Se c'è ancora acqua nel serbatoio, inclinare il vano del ghiaccio all'indietro per farla scorrere di nuovo nel serbatoio.
3. Spingere il dispositivo in avanti, in modo che sporga di circa 60 mm dal bordo del piano di lavoro, in modo da rendere visibile il tappo di scarico del serbatoio. Togliere il tappo per scaricare l'acqua residua (v immagine 4, 5 e 6).



4. Chiudere di nuovo il tappo di scarico e assicurarsi che sia ben posizionato.  
Riempire il serbatoio con acqua pulita e premere SELECT. L'indicazione "CLEAN" lampeggia sullo schermo. Se si preme ON/OFF, la pompa inizia a muovere acqua nel dispositivo e dopo 6 minuti entra in standby automaticamente. Togliere il tappo e scaricare tutta l'acqua.
5. Togliere il cesto del ghiaccio.
6. Pulire l'interno del dispositivo con un panno imbevuto di acqua calda e aceto.  
Sciacquare l'interno con acqua pulita e scaricare tutta l'acqua.
7. Riposizionare il tappo di scarico. Lavare il cesto del ghiaccio con acqua calda e sapone.
8. Pulire l'esterno con un panno morbido e, se necessario, utilizzare una soluzione saponosa delicata.

**Nota:**

- Per la pulizia, non utilizzare solventi organici, acqua bollente, soluzioni fortemente acide o alcaline, ecc.
- Non pulire mai l'evaporatore.

## RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

| Problema                         | Possibile causa   | Soluzione  |
|----------------------------------|---|--|
| Si illumina "ADD WATER".         | Livello dell'acqua basso nel serbatoio.   | Interrompere la produzione, aggiungere acqua e premere ON/OFF.   |
|                                  | Il filtro dell'acqua nel lato inferiore del serbatoio è bloccato.                       | Pulire il dispositivo.   |
|                                  | Malfunzionamento pompa.   | Contattare il servizio clienti.  |
| Si illumina "ICE FULL".          | Il cesto del ghiaccio è pieno e la luce a infrarossi viene bloccata dal ghiaccio.       | Togliere ghiaccio dal cesto.   |
|                                  | Il diodo del ricevitore a infrarossi e il diodo della luce a infrarossi non funzionano. | <p>Rimuovere i corpi estranei dai diodi e riavviare il dispositivo.</p> <p>Contattare il servizio clienti se i diodi continuano a non funzionare anche dopo pulizia, spegnimento e riaccensione del dispositivo.</p> |
| I cubetti si attaccano tra loro. | La produzione dura troppo.  | Arrestare la produzione e riavviarla dopo che il ghiaccio si è sciolto.  |
|                                  | L'acqua nel serbatoio è troppo fredda.  | Riempire il serbatoio con acqua tra 8 e 25 °C.   |

| <b>Problema</b>  | <b>Possibile causa</b>                       | <b>Soluzione</b>   |
|--|--|--|
| La produzione del ghiaccio sembra normale, ma non vengono formati cubetti. | Temperatura ambiente o dell'acqua eccessiva. | Assicurarsi che la temperatura ambiente sia sotto i 32 °C e che l'acqua utilizzata sia fresca. |
|  | Il circuito refrigerante perde.              | Contattare il servizio clienti.  |
|  | Il circuito refrigerante è bloccato.         | Contattare il servizio clienti.  |
| Cubetti di cattiva qualità.  | Cattiva distribuzione del calore.            | Lasciare almeno 15 cm di spazio intorno al dispositivo per garantire sufficiente ventilazione. |
|  | Acqua troppo calda.                          | Riempire il serbatoio con acqua tra 8 e 25 °C.   |
|  | Temperatura ambiente o dell'acqua eccessiva. | Assicurarsi che la temperatura ambiente sia tra 10 e 32 °C.                                    |

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**KLARSTEIN**